

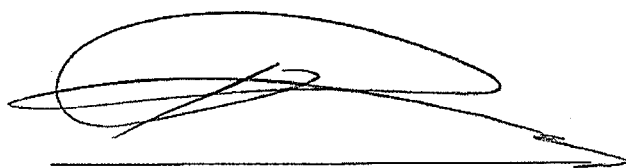
RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF COLOMBIA
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION FOR
THE NATURAL FOREST MANAGEMENT AND SUSTAINABLE USE

With regard to Japanese technical cooperation program concerning the "Natural Forest Management and Sustainable Use Project" (hereinafter referred to as "the Project") in the Republic of Colombia, the Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") in the Republic of Colombia held a series of discussions with the Colombian authorities concerned.

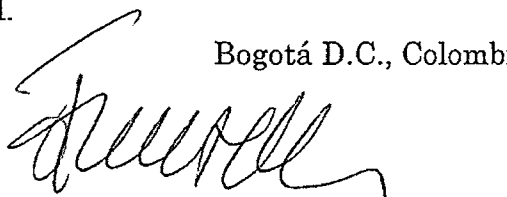
As a result of the discussions, both sides agreed, taking account of the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Republic of Colombia, signed on December 22, 1976 (hereinafter referred to as "the Agreement") to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Done in duplicate at Bogotá D.C., on February 8th 2007 in English and Spanish languages, each text is being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Bogotá D.C., Colombia

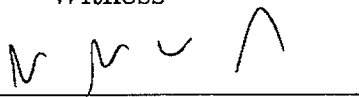


Mr. Kazunori Hayashi
Resident Representative
JICA Colombia Office
Japan International Cooperation Agency
Japan



Dr. Ricardo Antonio Torres Carrasco
Director
Sustainable Rural Development
Department of National Planning
Republic of Colombia

Witness



Dr. Luis Alfonso Hoyos
Presidential High Advisor,
Presidential Agency for Social Action and International Cooperation
Republic of Colombia



THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

1. The Government of the Republic of Colombia will implement the Natural Forest Management and Sustainable Use Project (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article II of the Agreement, JICA, as the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II-1. The provision of Article V of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex II-2. The provision of Article IX of the Agreement will be applied to the Equipment.

3. TRAINING OF COLOMBIAN PERSONNEL

JICA will coordinate to organize the technical training courses for the Colombian personnel connected with the Project.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

1. The Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. In accordance with the provisions of Article IV of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Colombian nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of Colombia.
3. In accordance with the provisions of Article V and VI of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will grant in the Republic of Colombia, privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.
4. In accordance with the provisions of Article IX of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will take the measures necessary to receive and use the Equipment provided by JICA under II-2 above and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese experts referred to in II-1 above.
5. The Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the personnel of the Republic of Colombia from technical training will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the provision of Article V of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will provide the services of Colombian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex II -3.
7. In accordance with the provision of Article V of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will provide the office spaces and

facilities as listed in Annex II-4.

8. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Colombia, the Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above.
9. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Colombia, the Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Director of the Sustainable Rural Development, Department of National Planning (DNP), as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The Sub director of the Rural Development and Agriculture, DNP, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese experts will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to counterpart personnel of the Republic of Colombia on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex III.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Colombian authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VII of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Colombia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and the Government of the Republic of Colombia on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Republic of Colombia, the Government of the Republic of Colombia will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Colombia.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be 5 years from the date of arrival of the first expert under the Project.

ANNEX I MASTER PLAN

- ANNEX II-1 LIST OF EXPERTS
- ANNEX II-2 LIST OF MACHINERIES AND EQUIPMENTS
- ANNEX II-3 LIST OF THE COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE
PERSONNEL
- ANNEX II-4 LIST OF OFFICE, TRAINING SPACES AND FACILITIES
- ANNEX III JOINT COORDINATING COMMITTEE
- ANNEX IV ABBREVIATIONS

ANNEX I MASTER PLAN

1. Target Area

The target areas of the Project are as follows:

Covering areas of CORPOAMAZONIA, CORPO NARIÑO, CRC, CVC and CODECHOCO (hereinafter referred as "five (5) CARs").

2. Overall Goal

Techniques for the natural forest management and sustainable use will be extended to local communities and producers in target areas under the cooperation among the related organizations on Natural Forest Management and Utilization Subprogram in Development of Productive Forestry Chains Program (hereinafter referred as "the Subprogram") of National Forestry Development Plan (hereinafter referred as "PNDF").

3. Project Purpose

The capability of related organizations engaged in natural forest management and sustainable use in target areas is improved, and technical guidance ability of the organizations to local communities and producers is strengthened.

4. Outputs

- (1) Staff in charge of "Plan de Ordenamiento Forestal (Forest Ordering Plan)" in 5 CARs is improved its capacity to measure and monitor the situation of forest resources in target area.
- (2) Staff in charge of "Plan de Ordenamiento Forestal" and "Plan de Manejo Forestal (Forest Management Plan)" in 5 CARs is improved its practical skills to validate the management plan and to give technical guidance to local communities and producers.
- (3) Forest engineers in 5 CARs and technical extension officers in INCODER and SENA are improved their knowledge, technical capacity and practical experience about natural forest management and sustainable use in target areas.
- (4) Related organizations on the Subprogram of PNDF are strengthened their activities of gathering and sharing information and public relations, for the purpose of enhancement of their cooperative relation and technical extension services to the local communities and producers.

5. Activities

- (1)-1. To conduct the training courses for measurement and monitoring method of forest resources for the staff in charge of "Plan de Ordenamiento Forestal" in 5 CARs.
- (1)-2. To support ex-participants of the training above mentioned to review the situation of forest resources in 5 CARs by their own initiative, and continue to monitor the situation afterwards.
- (2)-1. To support both staff in charge of planning "Plan de Ordenamiento Forestal" and in charge of examining "Plan de Manejo Forestal" to review the contents of the each Plans and the situation of extension to local communities and producers, then sort out the problems arising from the review.
- (2)-2. To conduct the training courses on the methods for planning and examining "Plan de Ordenamiento Forestal" and "Plan de Manejo Forestal" and other related issues for the staff in charge of above plans in 5 CARs.
- (3)-1. To support forest engineers and related staff in 5 CARs, INCODER and SENA to review their own activities, and take up the necessary training subjects related to techniques for the natural forest management and sustainable use, such as natural regeneration, enrichment, and utilization of forest products.
- (3)-2. To formulate training courses on the techniques for management and sustainable use of natural forest for forest engineers and other related staff in 5 CARs, INCODER and SENA.
- (3)-3. To conduct the training courses on the techniques for management and sustainable use of natural forest for the staff mentioned in activities (3)-2.
- (3)-4. To support 5 CARs to organize technical seminars aiming at providing technical guidance by ex-participants of the above mentioned training courses.
- (3)-5. To support forest engineers in 5 CARs, INCODER and SENA who participated in above training courses to organize on-site training about natural forest management and sustainable use for local communities and producers in targeted areas in cooperation with local community councils and production unions.
- (3)-6*. To make technical hand-book on natural forest management and sustainable use for local communities and producers with CORPOAMAZONIA and other related organization.
- (3)-7*. To implement on-site training on natural forest management and sustainable use around the Leticia City, Department of Amazonas.

**NOTE: The activities mentioned in (3)-6, (3)-7 will be implemented depending on the JICA's security regulation.*

- (4)-1. To support 5 CARs and INCODER to collect information about results and lessons learned regarding management and sustainable use of natural forest as a result of the activities (1)-1 to (3)-7..
- (4)-2. To support Technical Interinstitutional Committee as MAVDT, MADR, CORPOICA, INCODER, IDEAM, CONIF, ASOCAR to sort out, analyze and evaluate the information which mentioned in activities (4)-1.
- (4)-3. To support office of PNDF in cooperation with other related organizations implements the public relations activities such as producing pamphlet for the promotion of " the Subprogram of PNDF" including various information and lessons through the analysis mentioned in 4-2 for local communities and producers.
- (4)-4. To hold workshops and seminars for the purpose of sharing information among related organizations of PNDF.

ANNEX II

1. LIST OF EXPERTS

- 1) At least one Japanese expert in the field of Training planning / Natural forest management, will be dispatched.
- 2) Other expert(s) may be dispatched depending on the needs.

2. LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Machinery, equipment, tools, spare parts and text books necessary for the implementation for the activities described in the Master Plan.

3. LIST OF THE COLOMBIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

- 1) Project Director
Director, Sustainable rural development, DNP
- 2) Project Manager
Subdirector, Production and Rural Development, DNP
- 3) Counterpart personnel
Staffs of DNP, PNDF, MAVDT, MADR, MCIT, CORPOICA, INCODER, IDEAM, CONIF and ASOCAR
- 4) Administrative personnel
 - a. Administrator (Training Coordinator)
 - b. Accountant
 - c. Secretary
 - d. Driver
 - e. Watchman
 - f. Other support personnel when necessity arises

4. LIST OF OFFICE, TRAINING SPACES AND FACILITIES

- 1) Office spaces for Japanese expert(s) in DNP headquarters, Bogotá
- 2) Training facilities in CONIF and other available institutions
- 3) Other necessary facilities and equipment for the implementation of the Project.

ANNEX III JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee shall:

- 1) Discuss and decide overall strategies in the management and coordination of the Project,
- 2) Review and endorse the annual plan of the Project,
- 3) Monitor and evaluate the progress of the Project, and
- 4) Make decisions relevant to the overall management of the Project.

2. Composition

The Joint Coordination Committee shall be composed of:

- 1) Chairperson
Director, Sustainable rural development, DNP

- 2) Colombian side
 - a. Project Manager
 - b. Director of PNDF
 - c. Representative of ACCION SOCIAL
 - d. Representative of MAVDT
 - e. Representative of MADR
 - f. Representative of Ministry of Trade, Industry and Tourism
 - g. Representative of ASOCAR
 - h. Each Representative of 5CARs

Invitated Participants

- a. Representative of INCODER
- b. Representative of CORPOICA
- c. Representative of IDEAM
- d. Representative of CONIF
- e. Representatives of the organizations to be named by Chairman of the Project, in case of necessity.

- 3) Japanese side
 - a. Resident Representative of JICA Colombia office
 - b. Japanese Expert(s)
 - c. Other personnel to be dispatched by JICA if necessary

NOTE: Official(s) of the Embassy of Japan in Colombia may attend as observer(s).

ANNEX IV ABBREVIATIONS

1. ACCIÓN SOCIAL ; Presidential Agency for Social Action and International Cooperation
2. ASOCAR ; Association of Regional Autonomous Corporations and the Corporations for Sustainable Development and Environmental Authorities of Urban Centers
3. CAR; Regional Autonomous Corporations and the Corporations for Sustainable Development
4. CODECHONO; Regional Autonomous Corporation for the Sustainable Development of Choco
5. CONIF ; National Corporation of Research and Forestry Fostering
6. CORPOAMAZONIA; Corporation for the Sustainable Development of the South Amazonia in Colombia
7. CORPOICA; Colombian Corporation of Agricultural Investigation
8. CORPONARIÑO; Regional Autonomous Corporation of Nariño
9. CRC; Regional Autonomous Corporation of Cauca
10. CVC; Regional Autonomous Corporation of Valle del Cauca
11. DNP ; National Department of Planning
12. IDEAM ; Hydrology, Meteorology and Environmental Studies Institute
13. INCODER ; Colombian Rural Development Institution
14. JICA Japan International Cooperation Agency
15. MADR ; Ministry of Agriculture and Rural Development
16. MAVDT ; Ministry of Environment, Housing and Land Development
17. MCIT ; Ministry of Trade, Industry and Tourism
18. PNDF ; National Forestry Development Plan
19. SENA; National Apprenticeship Service

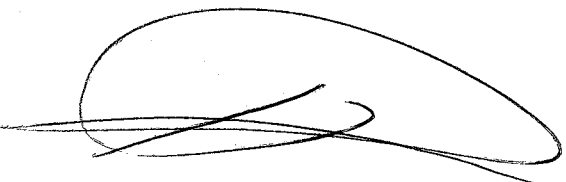
REGISTRO DE DISCUSIÓN ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN
Y
LAS AUTORIDADES CONCERNIENTES DEL GOBIERNO DE COLOMBIA
SOBRE LA COOPERACIÓN JAPONESA
PARA EL MANEJO Y APROVECHAMIENTO SOSTENIBLE DE
BOSQUES NATURALES

Con relación a la Cooperación técnica relacionada con el Proyecto de Manejo y Aprovechamiento Sostenible de Bosques Naturales, (en adelante denominado “el Proyecto”) en la República de Colombia, el Representante Residente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante denominada “JICA”) en la República de Colombia, sostuvo una serie de discusiones con las autoridades concernientes del Gobierno Colombiano.

Como resultado de las discusiones, las partes acordaron, teniendo en cuenta lo dispuesto en el Convenio sobre Cooperación Técnica entre los Gobiernos de Japón y de Colombia, firmado el 22 de Diciembre de 1976 (en adelante denominado “el Acuerdo”), recomendar a sus respectivos gobiernos los asuntos descritos en el documento adjunto.

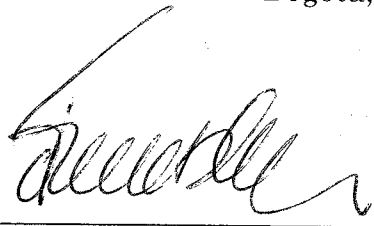
Dado en Bogotá, el 8 de febrero de 2007, con los textos en los idiomas inglés y español, igualmente auténticos. En caso de cualquier divergencia en la interpretación, el texto en inglés prevalece.

Bogotá, D.C., Colombia



Sr. Kazunori Hayashi
Representante Residente

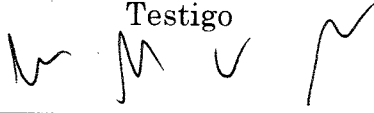
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón, Colombia
Japón



Dr. Ricardo Antonio Torres Carrasco
Director

Desarrollo Rural Sostenible
Departamento Nacional de Planeación
República de Colombia

Testigo



Dr. Luis Alfonso Hoyos Aristizábal
Alto Consejero Presidencial

Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional
República de Colombia

DOCUMENTO ADJUNTO

I. COOPERACIÓN ENTRE JICA Y EL GOBIERNO DE COLOMBIA

1. El Gobierno de la República de Colombia implementará el Proyecto de Manejo y Aprovechamiento Sostenible de Bosques Naturales, (en adelante denominado "el Proyecto") en cooperación con JICA
2. El proyecto será implementado de acuerdo con el Plan Maestro referido en el Anexo I.

II. MEDIDAS A SER TOMADAS POR JICA

De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en Japón y lo dispuesto en el Artículo II del Acuerdo, JICA como agencia ejecutora de la Asistencia Técnica del Gobierno de Japón, asumirá, a su propio costo, las siguientes medidas de acuerdo con los procedimientos de su Esquema de Cooperación Técnica.

1. ENVÍO DE EXPERTOS JAPONESES

JICA proporcionará de ser necesario, los servicios de expertos japoneses, como se relaciona en el Anexo II-1. Lo previsto en el Artículo V del Acuerdo se aplicará para dichos expertos.

2. PROVISIÓN DE MAQUINARIA Y EQUIPO

JICA proporcionará de ser necesario, la maquinaria, el equipo y otros materiales (en adelante denominado "el Equipo"), necesarios para la implementación del proyecto, como se relaciona en el Anexo II-2. Las provisiones del artículo IX del Acuerdo se aplicarán a lo relacionado con dichos Equipos.

3. ENTRENAMIENTO DE PERSONAL COLOMBIANO

JICA coordinará la organización de los cursos de capacitación para el personal colombiano relacionado con el Proyecto.

III. MEDIDAS A SER TOMADAS POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

1. El Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para asegurar que la debida operación del proyecto sea sostenida durante y después del período de cooperación técnica japonesa, a través de la completa y activa participación en el proyecto por parte de las autoridades, grupos beneficiarios e instituciones relacionadas.
2. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV del Acuerdo, el Gobierno de la República de Colombia se asegurará de que la tecnología y conocimientos adquiridos por los funcionarios Colombianos como resultado de la cooperación técnica del Japón, contribuirán al desarrollo social y económico de la República de Colombia.
3. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V y VI del Acuerdo, el Gobierno de la República de Colombia garantizará en su territorio, los privilegios, exenciones y beneficios a los expertos referidos en el numeral II-1, así como a sus respectivas familias.
4. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IX del Acuerdo, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para recibir y utilizar el Equipo provisto por JICA, referido en el numeral II-2 así como los Equipos, Maquinaria y Materiales traídos por los expertos referidos en el numeral II-1.
5. El Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para asegurar que el conocimiento y experiencia adquiridos por los funcionarios colombianos capacitados en Japón, será utilizado efectivamente en la implementación del Proyecto.
6. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V del Acuerdo, el Gobierno de la República de Colombia proporcionará los servicios necesarios del personal Colombiano de contraparte y administrativo según lo referido en el ANEXO II-3.
7. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V del Acuerdo, el Gobierno de la República de Colombia proporcionará las instalaciones, edificios y facilidades

según lo referido en el ANEXO II-4.

8. De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en la República de Colombia, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para cubrir a su cargo la compra y/o reemplazo de la maquinaria, equipos, instrumentos, vehículos, herramientas, repuestos y otros materiales necesarios para la implementación del Proyecto, diferentes a los Equipos provistos por medio de JICA según lo descrito en el numeral II-2.
9. De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en la República de Colombia, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para lograr la adecuada ejecución del presupuesto requerido para la implementación del Proyecto.

IV. ADMINISTRACIÓN DEL PROYECTO

1. El Director de Desarrollo Rural Sostenible del DNP como Director del Proyecto tendrá la responsabilidad de la administración e implementación del Proyecto.
2. El Subdirector de Producción y Desarrollo Rural del DNP como Coordinador del Proyecto tendrá la responsabilidad del manejo técnico del Proyecto.
3. Los expertos japoneses proporcionarán las recomendaciones y apreciaciones técnicas pertinentes sobre cualquier aspecto al Director del Proyecto y al Coordinador del Proyecto para la implementación del proyecto.
4. Los expertos japoneses proporcionarán recomendaciones técnicas pertinentes sobre cualquier aspecto, al personal contraparte para la implementación del proyecto.
5. Para la efectiva y exitosa implementación de la cooperación técnica correspondiente al proyecto, se establecerá un Comité Coordinador Conjunto, cuyas funciones y composición se describen en el Anexo III.

V. EVALUACIÓN CONJUNTA

La Evaluación del proyecto será realizada conjuntamente por JICA y las autoridades colombianas competentes, en la mitad y durante los últimos seis meses del período de cooperación con el fin de examinar los avances del proyecto.

VI. RECLAMOS CONTRA LOS EXPERTOS JAPONESES

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo VII del acuerdo, el Gobierno de la República de Colombia se asumirá a su cargo las demandas de los reclamos, si alguno surgiera, contra los expertos japoneses participantes en la cooperación técnica para el proyecto, que surjan de, ocurran en el transcurso de, o estén de alguna forma relacionados con, el desempeño de sus funciones oficiales en la República de Colombia, excepto aquellos que surjan de una mala conducta intencional o negligencia grave de los expertos japoneses al margen de la ejecución del proyecto.

VII. CONSULTA MUTUA

Habrá consulta mutua entre JICA y el Gobierno de Colombia sobre cualquier asunto mayor que surja de, o esté en conexión con, este documento adjunto.

VIII. MEDIDAS PARA PROMOVER EL ENTENDIMIENTO Y SOPORTE PARA EL PROYECTO

Con el propósito de brindar soporte al Proyecto frente al pueblo colombiano, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas apropiadas para hacer que el Proyecto sea ampliamente difundido.

IX. PERÍODO DE COOPERACIÓN

La duración de la cooperación técnica para el proyecto descrito en este documento adjunto será de 5 años a partir de la fecha de la llegada del primer experto de este Proyecto.

- ANEXO I PLAN MAESTRO
- ANEXO II-1 LISTA DE EXPERTOS
- ANEXO II-2 LISTA DE MAQUINARIA Y EQUIPO
- ANEXO II-3 LISTA DE PERSONAL COLOMBIANO DE CONTRAPARTE Y
PERSONAL ADMINISTRATIVO
- ANEXO II-4 LISTA DE OFICINAS, ESPACIO DE CAPACITACIÓN Y
FACILIDADES
- ANEXO III COMITÉ COORDINADOR CONJUNTO
- ANEXO IV ABREVIACIONES



ANEXO I PLAN MAESTRO

1. Áreas objeto:

Las áreas objeto del Proyecto son las siguientes:

Áreas cubiertas por CORPOAMAZONIA, CORPONARIÑO, CRC, CVC, y CODECHOCO. (en adelante se menciona como “cinco (5) CARs”)

2. Meta Superior:

La técnica necesaria para el manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales se difundirá entre los productores y comunidades de la zona de áreas objeto, bajo la colaboración de las entidades pertinentes en el Subprograma del Desarrollo de Cadenas Forestales Productivas (en adelante se menciona como “Subprograma”) del Plan Nacional de Desarrollo Forestal (en adelante menciona como “PNDF”).

3. Objetivo del Proyecto:

La capacidad de las entidades relacionadas con el manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales de las áreas objeto se mejora, y se fortalece la habilidad para dar instrucciones técnicas a las comunidades y los productores locales.

4. Resultados

- (1) El personal encargado del Plan de Ordenamiento Forestal en cinco (5) Corporaciones Autónomas Regionales mejora su capacidad para identificar la situación de los recursos forestales y realizar monitoreo en las áreas objeto.
- (2) El personal encargado del Plan de Ordenamiento Forestal y del Plan de Manejo Forestal en cada una de cinco (5) CARs mejora su capacidad práctica para evaluar los planes de manejo y dar instrucciones técnicas a las comunidades y productores locales.
- (3) Ingenieros forestales en cinco (5) CARs y los funcionarios de extensión técnica de INCODER y SENA mejora sus conocimientos, capacidad técnica y su experiencia práctica sobre el manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales en las áreas objeto.
- (4) Las entidades relacionadas con el Sub-programa “Manejo y Aprovechamiento Sostenible de Bosques Naturales del Programa de Desarrollo de Cadenas Forestales Productivas del PNDP” fortalecen sus actividades de recolectar y compartir información y relaciones públicas con el propósito de ampliar la relación cooperativa y servicios de extensión técnica para las comunidades y los

productores locales.

5. Actividades

- (1)-1. Realizar los cursos de entrenamiento para el personal encargado de elaborar el Plan de Ordenamiento Forestal de 5 CARs correspondientes, sobre la metodología para medir y monitorear los recursos forestales.
- (1)-2. En 5 CARs correspondientes por su iniciativa, después del curso de entrenamiento del numeral (1)-1, los participantes realizan la revisión de la situación de los recursos forestales. Luego, realizar las actividades de monitoreo continuamente.
- (2)-1. Apoyar el personal encargado del Plan de Ordenamiento Forestal y del Plan de Manejo Forestal para la revisión de los contenidos de cada uno de los planes que están en procesos de elaboración o elaborados en cada CARs y la situación de extensión a la comunidad y productores, identificando los problemas encontrados en la revisión.
- (2)-2. Realizar los cursos de entrenamiento de metodología para la planificación, evaluación y seguimiento del “Plan de Ordenamiento Forestal” y del “Plan de Manejo Forestal” y otros temas, para el personal encargado de los planes en 5 CARs.
- (3)-1. Los ingenieros forestales y el personal encargado de 5 CARs, INCODER y SENA revisan sus actividades, e identificar los temas de capacitación relacionados con las técnicas del manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales tales como regeneración natural, enriquecimiento y uso de los productos forestales.
- (3)-2. Formular los cursos de capacitación sobre técnicas del manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales para ingenieros forestales y otros encargados de 5 CARs, INCODER y SENA.
- (3)-3. Realizar los cursos de capacitación sobre las técnicas del manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales mencionado en la actividad (3)-2 para ingenieros forestales y otros encargados de 5 CARs, INCODER y SENA.
- (3)-4. Los ingenieros forestales y el personal encargado de 5 CARs, INCODER y SENA quienes han participado en los cursos de capacitación anterior organizan seminarios técnico para dar instrucciones e intercambiarlas para los consejos comunales y asociaciones de productores, etc.
- (3)-5. Los ingenieros forestales y el personal encargado de 5 CARs, INCODER y SENA quienes han participado en los cursos de capacitación anterior organizan el curso de capacitación en el sitio sobre manejo y aprovechamiento sostenible

de bosques naturales para la comunidad y productores locales de las áreas objeto en cooperación con los concejos comunales y asociaciones de productores.

- (3)-6*. CORPOAMAZONIA y otras entidades elaboran una guía técnica sobre manejo y uso sostenible de recursos naturales para comunidades y productores locales con base en el resultado del seminario técnico mencionado en la actividad (3)-4, alrededor de la ciudad Leticia, Departamento de Amazonas.
- (3)-7*. Implementar un proyecto piloto sobre el manejo y aprovechamiento sostenible de bosques naturales en el sitio modelo alrededor de la ciudad Leticia, Departamento de Amazonas. De acuerdo con los resultados del proyecto piloto, CORPOAMAZONIA y otras entidades revisan el contenido de la guía mencionada en la actividad (3)-6.

**Nota: Las actividades mencionadas en (3)-6 y (3)-7 serán implementadas de acuerdo con la regulación de seguridad de JICA.*

- (4)-1. Las 5 CARs y INCODER en coordinación con el IDEAM acumulan la información sobre diversas actividades, resultados y lecciones aprendidas relacionadas con el manejo y uso sostenible del bosque natural teniendo en cuenta los resultados de las actividades (1)-1 a (3)-7.
- (4)-2. MAVDT, MADR, CORPOICA, INCODER, IDEAM, CONIF, ASOCAR y otras entidades relacionadas con el comité técnica inter-institucional, analizan y evalúan la información mencionada en la actividad (4)-1.
- (4)-3. La Gerencia del PNDF en colaboración con las otras entidades relacionadas implementa actividades de relaciones públicas como la elaboración de folleto para la promoción de "Subprograma del Manejo y Aprovechamiento de bosques naturales del Programa de Desarrollo de Cadenas Forestales Productivas del PNDF" incluyendo varias informaciones y lecciones por el análisis mencionado en (4)-2 para las comunidades locales y productores.
- (4)-4. Realizar talleres y seminarios con el propósito de compartir información entre las organizaciones relacionadas con el PNDF, si es necesario.



ANEXO II

1. LISTA DE EXPERTOS

- 1) Al menos un experto japonés en el área de Planeación de Cursos de Capacitación sobre el Manejo de Bosques Naturales, será enviado.
- 2) Otro experto(s) podrá(n) ser despachados dependiendo de la necesidad.

2. LISTA DE MAQUINARIA Y EQUIPO

Maquinaria, equipos, insumos y libros de texto necesarios para la implementación de las actividades descritas en el Plan Maestro.

3. LISTA DE PERSONAL COLOMBIANO DE CONTRAPARTE Y PERSONAL ADMINISTRATIVO

- 1) Director del Proyecto:
Director de la Dirección de Desarrollo Rural Sostenible del DNP
- 2) Coordinador del Proyecto:
Sub-director de Producción y Desarrollo Rural del DNP
- 3) Personal de Contrapartida:
Funcionarios del DNP, PNDF, MAVDT, MADR, MCIT, CORPOICA, INCODER, IDEAM, CONIF, y ASOCAR.
- 4) Personal administrativo:
 - a. Administrador (Coordinador de capacitación)
 - b. Contador
 - c. Secretaria
 - d. Conductor
 - e. Personal de Vigilancia
 - f. Otro personal de soporte cuando sea requerido

4. LISTA DE OFICINAS, ESPACIO DE CAPACITACIÓN Y FACILIDADES

- 1) Espacio de oficina para el experto(s) Japonés(es) en las instalaciones del DNP, Bogotá.
- 2) Facilidades de capacitación en CONIF y otras instituciones posibles.
- 3) Otras facilidades y equipos necesarios para la implementación del Proyecto.

ANEXO III COMITÉ COORDINADOR CONJUNTO

1. Funciones

El Comité Coordinador Conjunto deberá:

- 1) Discutir y decidir sobre las estrategias en el manejo y coordinación del Proyecto,
- 2) Revisar y aprobar en Plan Anual del Proyecto,
- 3) Monitorear y evaluar el progreso del Proyecto, y
- 4) Tomar las decisiones relevantes sobre el manejo general del Proyecto.

2. Composición

El Comité Coordinador Conjunto tendrá la siguiente composición:

- 1) Presidente
Director de la Dirección de Desarrollo Rural Sostenible del DNP

- 2) Parte Colombiana
 - a. Director del Proyecto
 - b. Director del PNDF
 - c. Representante de ACCIÓN SOCIAL
 - d. Representante de MAVDT
 - e. Representante de MADR
 - f. Representante del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
 - g. Representante de ASOCAR
 - h. Representantes de cada una de las 5 CARs

Participarán en calidad de invitados

- a. Representante de INCODER
- b. Representante de CORPOICA
- c. Representante de IDEAM
- d. Representante de CONIF
- e. Representantes de las entidades nombradas por el Presidente de proyecto, en caso de ser necesario.

3) Parte Japonesa

- a. Representante Residente de JICA Colombia
- b. Experto(s) Japonés(es)

NOTA: Delegado(s) de la Embajada del Japón en Colombia podrá(n) asistir como observador(es).

ANEXO IV ABREVIACIONES

1. ACCIÓN SOCIAL Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional
2. ASOCAR Asociación de Corporaciones Autónomas Regionales y de Desarrollo Sostenible y Autoridades Ambientales de grandes Centros urbanos
3. CAR Corporaciones Autónomas Regionales y Corporaciones de Desarrollo Sostenible
4. CODECHOCO Corporación Autónoma Regional para el Desarrollo Sostenible de Chocó
5. CONIF Corporación Nacional de Investigación y Fomento Forestal
6. CORPOAMAZONIA Corporación para el Desarrollo Sostenible de Sur de la Amazonía Colombiana
7. CORPOICA Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria
8. CORPONARIÑO Corporación Autónoma Regional de Nariño
9. CRC Corporación Autónoma Regional del Cauca
10. CVC Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca
11. DNP Departamento Nacional de Planeación
12. IDEAM Instituto de Hidrología, Meteorología y Estudios Ambientales
13. INCODER Instituto Colombiano de Desarrollo Rural
14. JICA Agencia de Cooperación Internacional del Japón
15. MADR Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
16. MAVDT Ministerio de Ambiente, Vivienda, Desarrollo Territorial
17. MCIT Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
18. PNDF Plan Nacional de Desarrollo Forestal
19. SENA Servicio Nacional de Aprendizaje

